



**Ditec OBBI**  
Avtomatizacija  
dvoriščnih krilnih vrat  
(Originalno navodilo)

IP1639EN  
Tehnično navodilo



# Kazalo

	Naslov	Stran
1.	Splošni varnostni ukrepi	26
2.	Izjava o vgradnji delno dokončanih strojev	27
2.1	Direktiva o strojih	27
3.	Tehnične specifikacije	28
3.1	Navodila za uporabo	28
4.	Standardna inštalacija	29
5.	Reference motorja z zobniki	30
6.	Namestitev	31
6.1	Predhodni pregledi	31
6.2	Montaža motorja z zobniki	31
7.	Električni priključki	35
7.1	Nastavitev končnega stikala OBBI3BFCH	36
8.	Navadno vzdrževanje	37
	Navodila za uporabo	39

## Napisi



Ta simbol označuje navodila ali opozorila v zvezi z varnostjo, ki jim je treba posvetiti posebno pozornost.



Ta simbol označuje koristne informacije za pravilno delovanje izdelka.

# 1. Splošni varnostni ukrepi



Ta priročnik za namestitev je namenjen samo usposobljenemu osebju. Montaža, električne povezave in nastavitve morajo biti izvedeni v skladu z dobrimi delovnimi metodami in v skladu s temi standardi. Pred namestitvijo izdelka natančno preberite navodila. Slaba namestitev je lahko nevarna.



Embalažnih materialov (plastika, polistiren itd.) ne smete zavreči v okolje ali jih puščati v dosegu otrok, saj so potencialni vir nevarnosti.

Pred namestitvijo izdelka se prepričajte, da je v brezhibnem stanju.

Izdelka ne nameščajte v eksplozivna območja in atmosfere: prisotnost vnetljivega plina ali hlapov predstavlja resno nevarnost.

Pred namestitvijo motorizacijske naprave naredite vse potrebne strukturne spremembe, da ustvarite varnostno razdaljo in zaščitite ali izolirate vsa tla, strižna, ukleščena in splošna nevarna območja.

Prepričajte se, da je obstoječa struktura v skladu s standardi glede trdnosti in stabilnosti. Proizvajalec naprave za motorizacijo ni odgovoren za neupoštevanje dobrih delovnih metod pri izdelavi okvirjev, ki jih je treba motorizirati, ali za kakršne koli deformacije med uporabo.

Varnostne naprave (fotocelice, varnostni robovi, zaustavitve v sili itd.) morajo biti nameščene ob upoštevanju: veljavnih zakonov in direktiv, dobrih delovnih metod, namestitvenih prostorov, logike delovanja sistema in sil, ki jih razvijajo motorna vrata.



Varnostne naprave morajo varovati zmečkane, rezalne, ukleščene in splošna nevarna območja motoriziranih vrat.

Prikažite znake, ki jih zahteva zakon za prepoznavanje nevarnih območij.

Vsaka namestitev mora imeti vidno oznako s podatki, ki identificirajo motorna vrata.

Po potrebi povežite motorna vrata z učinkovitim ozemljitvenim sistemom, ki je v skladu s trenutnimi varnostnimi standardi.

Med montažo, vzdrževanjem in popravili prekinite napajanje, preden odprete pokrov za dostop do električnih delov.

Zaščitno ohišje avtomatizacije sme odstraniti samo usposobljeno osebje.

Z elektronskimi deli je treba ravnati z ozemljenimi antistatičnimi prevodnimi rokami.



Proizvajalec motorizacije zavrača vso odgovornost v primeru vgradnje sestavnih delov, ki niso združljivi z varnim in pravilnim delovanjem.

Originalne nadomestne dele uporabljajte samo za popravila ali zamenjavo izdelkov.

Monter mora zagotoviti vse informacije o avtomatskem, ročnem in zasilnem upravljanju motornih vrat ter uporabniku posredovati navodila za uporabo.

## 2. Izjava o vgradnji delno dokončanih strojev

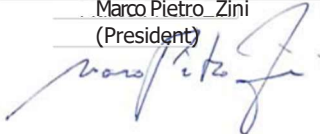
(Direktiva 2006/42/EC, Priloga II-B)

Proizvajalec Entrematic Group AB s sedežem v Lodjursgatan 10, SE-261 44 Land- skrona, Švedska, izjavlja, da avtomatizacija za krilna vrata tipa Ditec OBBI:

- je bil izdelan za namestitev na ročna vrata za izdelavo stroja v skladu z Direktivo 2006/42/ES. Proizvajalec motoriziranih vrat izjavlja skladnost v skladu z Direktivo 2006/42/ES (Priloga II-A), preden se stroj začne uporabljati;
- je v skladu z veljavnimi bistvenimi varnostnimi zahtevami, navedenimi v 1. poglavju PRILOGE I Direktive 2006/42/ES;
- v skladu z Direktivo o nizki napetosti 2006/95/ES;
- v skladu z Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES;
- tehnična dokumentacija je v skladu s Prilogo VII-B Direktive 2006/42/ES;
- tehnično dokumentacijo vodi Marco Pietro Zini s sedežem v Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALIJA;
- kopija tehnične dokumentacije bo na ustrezno utemeljeno zahtevo posredovana nacionalnim pristojnim organom.

Landskrona, 06-05-2013

Marco Pietro Zini  
(President)



### 2.1 Direktiva o strojih

V skladu z Direktivo o strojih (2006/42/ES) ima monter, ki motorizira vrata, enake obveznosti kot proizvajalec strojev in kot tak mora:

- pripraviti tehnično datoteko, ki mora vsebovati dokumente, navedene v Prilogi V Direktive o strojih; (Tehnično dokumentacijo je treba hraniti in dati na razpolago pristojnim nacionalnim organom najmanj deset let od datuma izdelave motornih vrat);
- sestaviti izjavo EC o skladnosti v skladu s Prilogo II-A Direktive o strojih in jo dostaviti stranki;
  - namestiti oznako EC na motorna vrata v skladu s točko 1.7.3 Priloge I Direktive o strojih.

### 3. Tehnične specifikacije

	Ditec OBBI3BH	Ditec OBBI3BFCH
Priključna napetost	24 V=	24 V=
Vhodna moč	3 A	3 A
Potisk	1500 N	1500 N
Največji pomik	350 mm	350 mm
Hitrost odpiranja	25 s / 90°	25 s / 90°
Servisni razred	3 - FREQUENT	3 - FREQUENT
Intermitentnost	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%
Temperaturno območje delovanja	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C
Stopnja zaščite	IP54	IP54
Nadzorna plošča	-	Magnetno
Mejno stikalo	500 kg	
Način uporabe m =	400 kg	
širina listov	300 kg	
kg = teža listov	200 kg	
Mejne dimenzije	100 kg	
Priporočene dimenzije		

1 2 3 4 5 m

#### 3.1 Navodila za uporabo

Življenjska doba: 3 (najmanj 10÷5 let delovne dobe s 30÷60 cikli na dan)

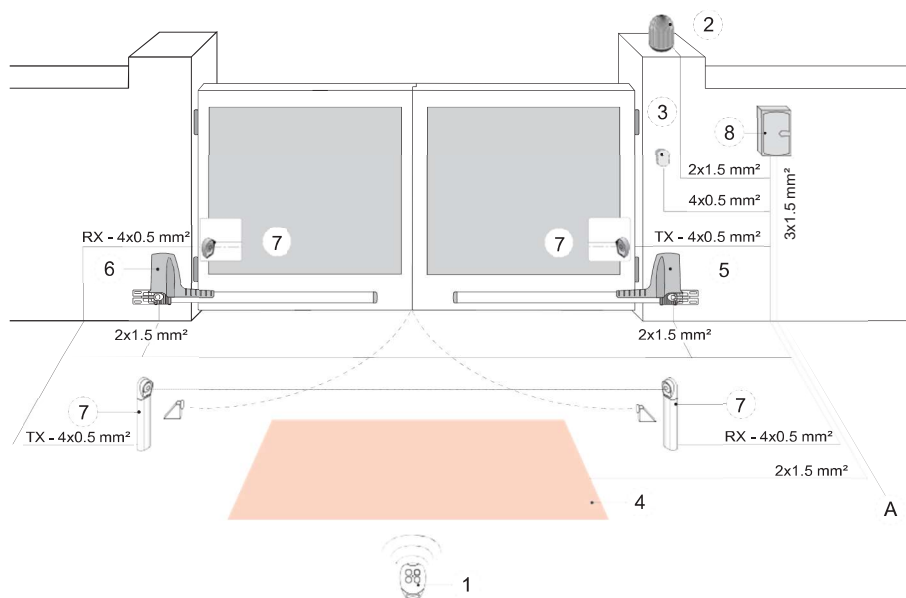
Način uporabe: POGOSTA (Za dostope vozil ali pešcev do mestnih hiš ali manjših stanovanj s pogosto uporabo).

- Značilnosti delovanja se nanašajo na priporočeno težo (približno 2/3 največje dovoljene teže). Pri uporabi z največjo dovoljeno težo je mogoče pričakovati zmanjšanje zgoraj omenjene zmožljivosti.

- Servisni razred, čas delovanja in število zaporednih ciklov je treba jemati zgolj kot okvirno, saj so statistično določeni v povprečnih pogojih delovanja in zato niso nujno uporabni za posebne pogoje uporabe.

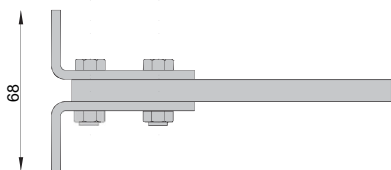
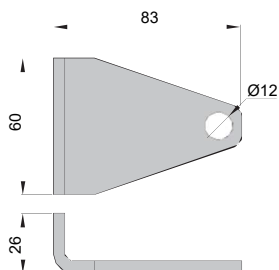
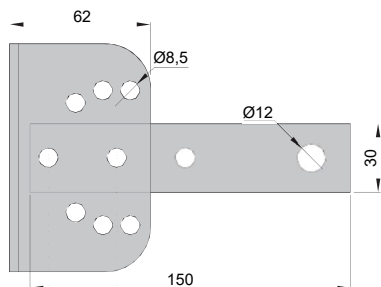
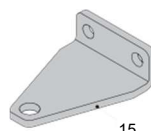
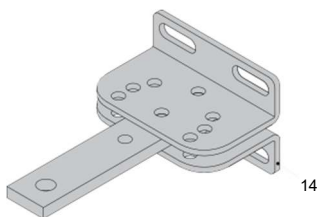
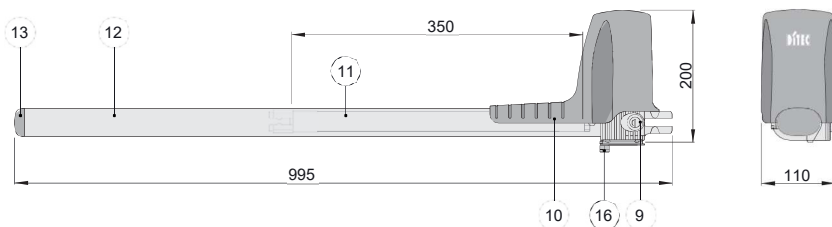
- Vsak avtomatski vhod ima spremenljive elemente, kot so: trenje, uravnoteženje in okoljski dejavniki, ki lahko vsi bistveno spremenijo lastnosti delovanja avtomatskega vhoda ali skrajšajo njegovo življenjsko dobo ali njegove dele (vključno s samimi avtomatskimi napravami). Monter naj sprejme ustrezne varnostne pogoje za vsako posamezno namestitvev.

## 4. Standardna inštalacija



Ref.	Koda artikla	Opis
1	GOL4	Oddajnik
2	LAMPH	Utripajoča luč
3	XEL5 GOL4M	Izbirnik tipk Kodirano preko radijske tipkovnice
4	LAB9	Naprava za zaznavanje magnetne zanke za spremljanje prometa
5	OBBI3BH OBBI3BFCH	Pogon z desnim menjalnikom Pogon z desnim menjalnikom s končnim stikalom
6	OBBI3BH OBBI3BFCH	Pogon z levim menjalnikom Pogon z desnim menjalnikom s končnim stikalom
7	XEL2 LAB4	Fotocelice Fotocelice IP55
8	E2HOB	Krmilna enota
A	Napajalnik priključite na tipsko homologirano omnipolarno stikalo z razdaljo odpiranja kontaktov najmanj 3 mm (ni priloženo). Priključitev na električno omrežje mora biti preko neodvisnih kanalov in ločena od priključkov na nadzorne in varnostne naprave.	

## 5. Reference motorja z zobniki



Ref.	Koda	Opis
9		Sprostitev ključa
10		Ohišje
11		Vlečna cev
12		Pokrov cevi
13		Zapiralni čep
14		Nosilec za rep
15		Nosilec za glavo
16		Nosilec za pritržitev ovoja vodila kabla



## 6. Namestititev

Dane lastnosti delovanja in zmogljivosti je mogoče zagotoviti le z uporabo dodatkov in varnostnih naprav ENTREMATIC. Če ni drugače določeno, so vse mere izražene v mm.

### 6.1 Predhodni pregledi

Preverite, ali je konstrukcija dovolj robustna in ali so tečaji ustrezno podmazani. Zagotovite zaustavitve za odpiranje in zapiranje.

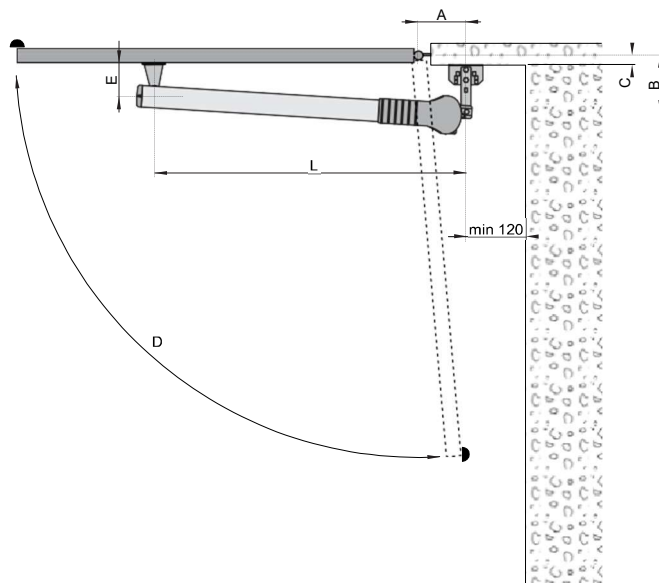
### 6.2 Montaža motorja z zobniki

Mere vgradnje preverite na podlagi razdalje med tečajem vratnega krila in vogalom stebrička [C] ter želenega kota odpiranja [D].

Mere montaže, navedene v tabeli, vam omogočajo, da izberete vrednosti [A] in [B] na podlagi želenega kota odpiranja ter glede na prostore na mestu in skupne mere. OPOMBA: Meri [A] in [B] morata biti enaki, da je gibanje enakomerno. Povečanje [A] zmanjša hitrost dviganja med odpiranjem.

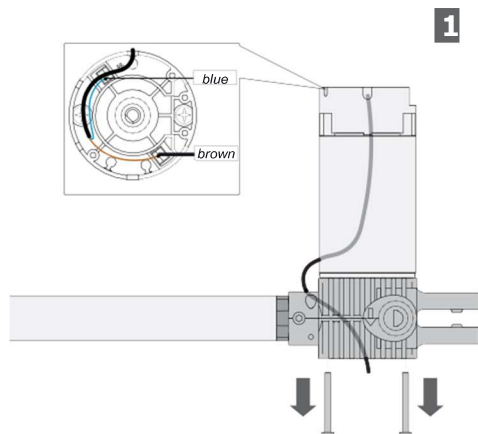
Povečanje [B] zmanjša hitrost približevanja med zapiranjem in izboljša protivlomno zaščito. Zmanjšanje [B] poveča obseg odpiranja vrat.

Meri [A] in [B] morata biti v vsakem primeru združljiva s koristnim hodom bata, tako da; če se [A] poveča, je treba [B] zmanjšati in obratno.

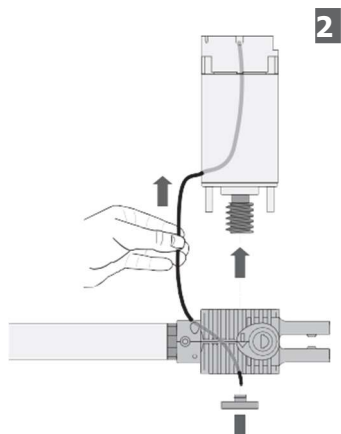


A	B	C max	D max	E	L
150	150	85	100°	75	910
120	160	95	100°		
120	180	115	100°		
160	120	55	110°		

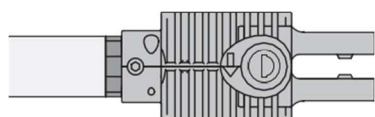
- Če je treba spremeniti smer odpiranja motornega gonila, nadaljujte, kot je prikazano na sliki (primer transformacije motorja s smerjo odpiranja od desne proti levi).



- Odvijte pritrdilne vijake motorja.

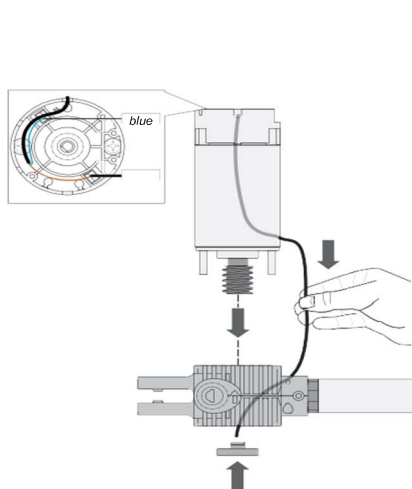
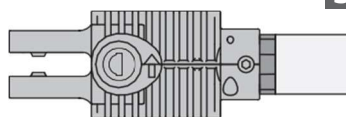


- Izvlecite motor in pokrov reduktorja ter odvijte kabel motorja.

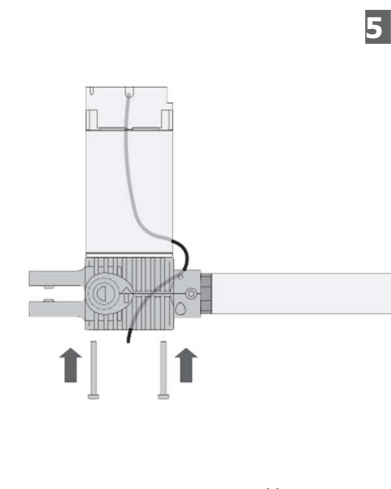


- Reduktor zavrtite za 180°.

180°



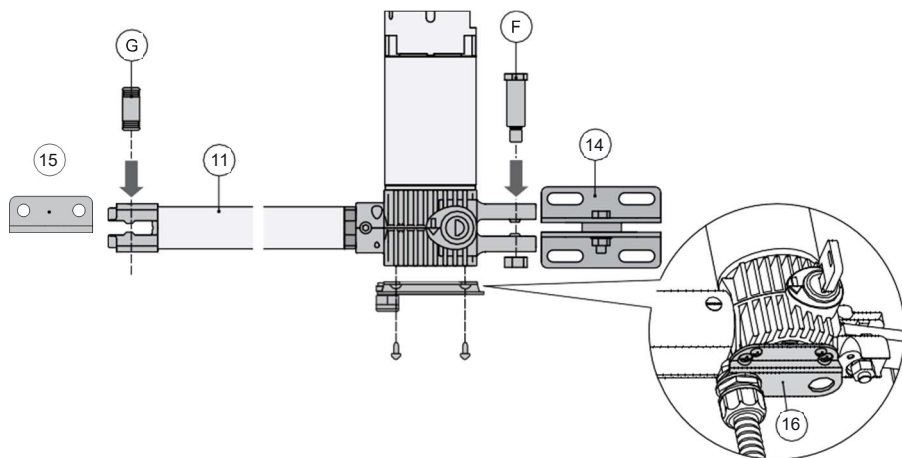
- Z zasukanim reduktorjem vstavite motor in pokrov ter vstavite kabel.



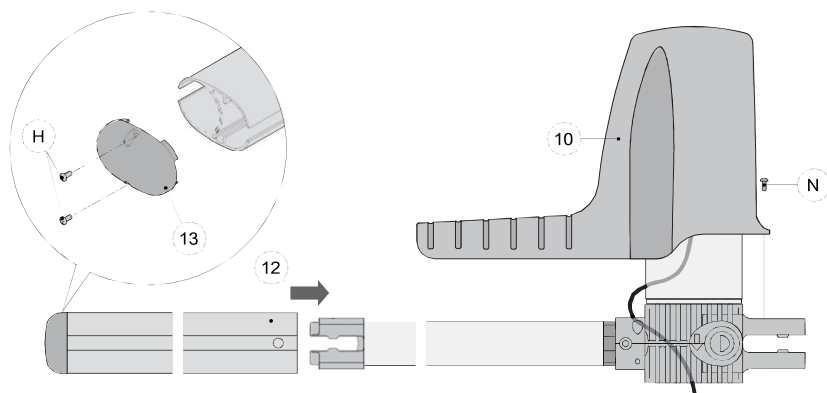
- Vstavite in privijte pritrdilne vijake motorja.

OPOZORILO: motor mora biti sestavljen tako, da kabel ostane na strani nasproti sprostitve

- Pritrdite repni nosilec [14] ob upoštevanju meritev [A] in [B] glede na želeni kot odpiranja [D]. Na repnem nosilcu so luknje, ki olajšajo montažo.
- Pritrdite bat na zadnji nosilec [14] s priloženim zatičem [F].
- Vlečno cev popolnoma iztegnite [11] do največje dolžine, nato jo skrajšajte za približno 20 mm. **OPOZORILO:** omejevalniki morajo ohraniti 10 mm roba giba cevi, tako v položaju zaprtega kot odprtega vratnega krila.
- Ko so vrata popolnoma zaprta, namestite sprednji nosilec [15], preverite, ali je poravnani z zadnjim nosilcem, in ga pritrdite na vrata.
- Pritrdite bat na sprednji nosilec s priloženim zatičem [G]. Za pravilno delovanje morajo biti motorna gonila sestavljena z ohišjem motorja na vrhu.
- Odblokirajte motor gonilo in preverite (ročno premikanje vrat) ali je celoten hod brez motenj. Rahlo namažite sprednji in zadnji zglobni sklep.



- Sestavite pokrov cevi [12] s pokrovčkom [13] in tesnilom ter ga pritrdite s priloženimi vijaki [H]. Bodite pozorni na smer vstavljanja. Reže na zapiralnem pokrovu [13] morajo biti na spodnjem delu, da lahko voda izstopi.
- Sestavite ohišje [10], ga pritrdite z vijakom [N], pri čemer bodite pozorni na pozicioniranje kabla.



## 7. Električni priključki

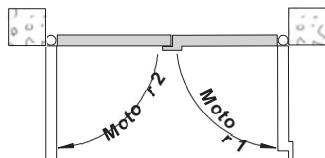
Predn priključite napajalnik, se prepričajte, da podatki na tablici ustrezajo tistim iz električnega omrežja.

V omrežno napajanje mora biti vključeno vsepolarno ločilno stikalo z najmanjšimi kontaktnimi režami 3 mm.

Preverite, ali je pred električno napeljavo ustrezen odklopnik na preostali tok in ustrezen pretokovni izklop.

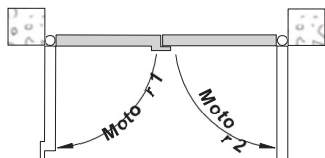
Motorna gonila OBB13BH-OBB13BFCH lahko priključite na nadzorno ploščo E2HOB.

Električna napeljava in zagon motornih gonil OBB13BH in OBB13BFCH sta prikazana na sliki in v navodilih za namestitev nadzorne plošče E2H.



Motor 1	E2HOB priključna plošča nadzorne plošče		
	31	32	33
OBB13BH	Modra	/	Črna
OBB13BFCH	Rjava	Zelena	Bela

Motor 2	E2HOB priključna plošča nadzorne plošče		
	34	35	36
OBB13BH	Črna	/	Modra
OBB13BFCH	Bela	Zelena	Rjava



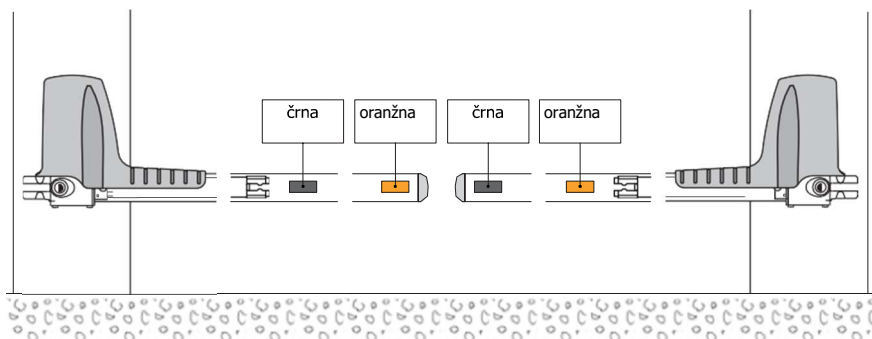
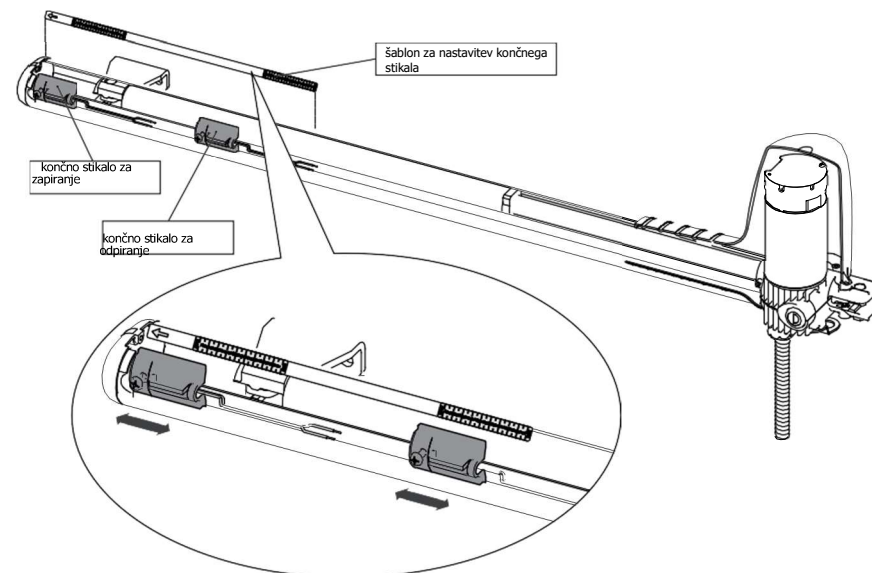
Motor 1	E2HOB priključna plošča nadzorne plošče		
	31	32	33
OBB13BH	Črna	/	Modra
OBB13BFCH	Bela	Zelena	Rjava

Motor 2	E2HOB control panel terminal board		
	34	35	36
OBB13BH	Modra	/	Črna
OBB13BFCH	Rjava	Zelena	Bela

## 7.1 Nastavitev končnega stikala OBBI3BFCH

Motor z reduktorjem OBBI3BFCH je opremljen z magnetnimi končnimi stikali.

Nastavite končna stikala, da zagotovite pravilno odpiranje in zapiranje avtomatike, kot je prikazano na sliki.



## 8 . Navadno vzdrževanje

Vsaki 6 mesecev opravite naslednje postopke in preverjanja glede na intenzivnost uporabe avtomatike. Odklopite napajanje 230 V~ in baterije, če so prisotne:

- Očistite in podmažite z nevtralno mastjo vrtljive zatiče, tečaje vrat in pogonski vijak
- Preverite, ali so pritrdilne točke pravilno zategnjene.
- Preverite, ali so električne napeljave v dobrem stanju. Ponovno priključite napajalnik 230 V~ in baterije, če so prisotne:
  - Preverite nastavitve moči.
  - Preverite dobro delovanje vseh ukaznih in varnostnih funkcij (fotocelice).
  - Preverite dobro delovanje sprostitve.
- Če je nadzorna plošča E2HOB nameščena, preverite neprekinjenost baterije tako, da izklopite napajanje in izvedete več zaporednih manevrov. Po zaključku preskusa ponovno vklopite napajanje (230 V~).



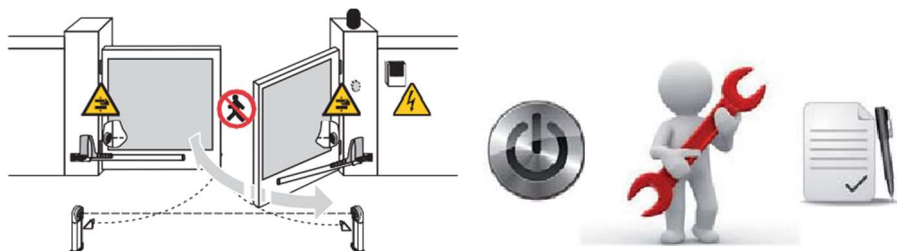
**OPOZORILO:** Za rezervne dele glejte cenik rezervnih delov.





# Navodila za uporabo

## Splošni varnostni ukrepi



**!** Ti varnostni ukrepi so sestavni in bistveni del izdelka in jih je treba zagotoviti uporabniku. Pozorno jih preberite, saj vsebujejo pomembne informacije o varni namestitvi, uporabi in vzdrževanju.

Ta navodila je treba hraniti in posredovati vsem morebitnim bodočim uporabnikom sistema. Ta izdelek se sme uporabljati samo za posebne namene, za katere je bil zasnovan.

Vsako drugo uporabo je treba šteti za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali nerazumne uporabe. Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ustrezno nadzoruje in daje navodila za uporabo naprave.

Izogibajte se delu v bližini tečajev ali premikajočih se mehanskih delov.

Ne vstopajte v območje delovanja motoriziranih vrat, medtem ko se premikajo. Ne blokirajte premikanja motoriziranih vrat, ker je to lahko nevarno.

Otrokom ne dovolite, da se igrajo ali zadržujejo v območju delovanja motoriziranih vrat.

Daljsinske upravljalnike in/ali druge krmilne naprave hranite izven dosega otrok, da preprečite morebitno nehoteno aktiviranje motoriziranih vrat.

V primeru okvare ali okvare izdelka izklopite stikalo za napajanje, ne poskušajte popravljati ali neposredno posredovati in se obrnite samo na usposobljeno osebo.

Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko povzroči nevarno situacijo.

Vsa dela čiščenja, vzdrževanja ali popravil mora izvajati usposobljeno osebo.

Za zagotovitev, da sistem deluje učinkovito in pravilno, je treba upoštevati navedbe proizvajalca, za redno vzdrževanje motornih vrat pa mora skrbeti samo usposobljeno osebo.

Predvsem se priporočajo redni pregledi, da se preveri, ali varnostne naprave delujejo pravilno.

Vsa montažna, vzdrževalna in popravilna dela morajo biti dokumentirana in na voljo uporabniku.

 Za pravilno odlaganje električne in elektronske opreme ter baterij jih morajo uporabniki odpeljati v posebne zbiralne centre za recikliranje, ki jih zagotovijo občinske oblasti.

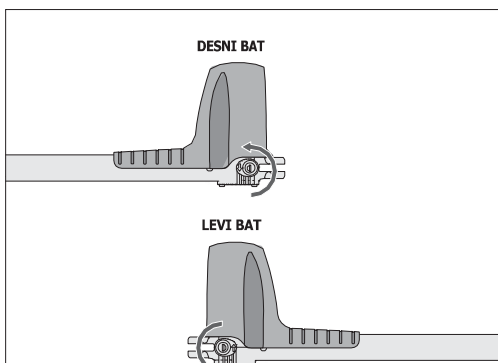
# Navodila za ročno sprostitvev

V primeru okvare ali izpada električne energije sprostite električno ključavnico, vstavite ključ in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca (v smeri, ki jo označuje puščica na motornem gonilu). Ročno odprite vrata.

Za ponovno blokiranje vratnih kril obrnite ključ v smeri urinega kazalca (v nasprotni smeri od puščice na motornem gonilu). Za lažje delovanje rahlo premaknite krilo vrat.



**OPOZORILO:** blok vratnih kril in operacije sprostitve je treba izvajati v prostem teku motorja.



Za kakršne koli težave in/ali informacije se obrnite na servisno službo.

Žig inštalaterja	Inštalater
	Datum intervencije
	Podpis tehnika
	Podpis stranke

Izvedena intervencija \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Entrematic Group AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44, Landskrona  
Sweden  
www.ditecentrematic.com

Vse pravice v zvezi s tem gradivom so izključna last Entrematic Group AB.

Čeprav je bila vsebina te publikacije sestavljena z največjo skrbnostjo, Entrematic Group AB na noben način ne odgovarja za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi napak ali opustitve te publikacije. Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Kopiranje, skeniranje in kakršen koli način spreminjanja so izrecno prepovedani, razen če jih Entrematic Group AB pisno odobri.

---

# ENTRE//MATIC



Entrematic Group AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44 Landskrona  
Sweden  
[www.ditecentrematic.com](http://www.ditecentrematic.com)

